

CBRE ADVISORY
CBRE 어드바이저리
GLOBAL TERMS AND CONDITIONS (APAC)
글로벌 구매 (APAC)
OF PURCHASE (“GLOBAL TERMS AND CONDITIONS”)
약관(“글로벌 약관”)

These Global Terms and Conditions apply when referenced by CBRE’s Purchase Order (as defined below).

본 글로벌 약관은 CBRE의 발주서(하기 정의)에서 참조될 때 적용됩니다.

1. Definitions.

1. 용어의 정의.

In these CBRE Global Terms and Conditions the following words shall have the following meanings:
본 CBRE 글로벌 약관에 명시된 용어는 다음과 같이 정의합니다.

- a. “Applicable Laws” means all applicable laws (including the common law), statutes, ordinances, rules, codes, and regulations governing Supplier, the Goods or Services and the Client, including those of applicable regulatory bodies, governmental agencies, tribunals, instrumentalities, or any subdivisions thereof or other applicable entities exercising executive, legislative, judicial, taxing, regulatory or administrative powers of or pertaining to government including, without limitation, import and export control laws, anti-corruption laws, employment laws and any other applicable laws;
- 가. “적용법”이란, 공급업자, 제품 또는 서비스 및 고객과 관련해 일체의 적용되는 법(관습법 포함), 법규, 조례, 규정, 법령 및 규제를 의미합니다. 여기에는 적용 규제기관, 정부기관, 특수법원, 대행기관, 또는 정부나 정부와 관련해 법적 집행, 입법, 사법, 조세, 규제 또는 행정 권한을 행사하는 기타 부속기관 또는 기타 법인의 해당법을 비롯해 수출입 통제법, 부정부패방지법, 고용법 및 기타 적용법이 제한 없이 포함됩니다.
- b. “CBRE” means CBRE, Inc. – Global Workplace Solutions or any applicable CBRE affiliate identified in the PO;
- 나. “CBRE”는 CBRE, Inc. – 글로벌 워크플레이스 솔루션 또는 PO에서 식별되는 해당 CBRE 계열사를 의미합니다.
- c. “Client” means the CBRE client that owns, leases or occupies the property or facility where the Goods will be used or the Services will be performed;

다. “고객”은 제품이 사용되거나 서비스가 이행되는 건물 또는 시설을 소유, 임대 또는 점유하는 CBRE의 고객입니다.

d. “Confidential Information” means any information of CBRE or Client that is not generally known to the public and at the time of disclosure is identified, or would reasonably be understood by the Supplier, to be proprietary or confidential, whether disclosed in oral, written, visual, electronic or other form, and which the Supplier (or its subcontractors or agents) observes or learns in connection with the PO. Confidential Information includes, but is not limited to: (a) business plans, strategies, forecasts, projects and analyses; (b) financial information and fee structures; (c) business processes, methods and models; (d) employee and supplier information; (e) materials, product and service specifications; (f) manufacturing, purchasing, logistics, sales and marketing information; and (g) the PO and these Global Terms and Conditions;

라. “기밀 정보”란, 일반적으로 일반 대중에게 알려지지 않은 CBRE 또는 고객의 정보를 가리키며, 이러한 정보는 공개 시점에서 공급업자가 그 독점성 또는 기밀성을 파악하거나 합리적으로 이해 가능합니다. 이와 같은 정보는 구두, 서면, 시각, 전자 또는 기타 모든 공개적 형식을 통해 공급업자(또는 그의 하청업자나 대리인)가 PO와 관련해 보거나 알게 됩니다. 기밀 정보에는 (a) 사업 계획, 전략, 예측, 사업 및 분석, (b) 재무 정보 및 수수료 구조, (c) 비즈니스 프로세스, 방법 및 모델, (d) 종업원과 공급업자 정보, (e) 원료, 제품 및 서비스 사양, (f) 제조, 구매, 물류, 영업 및 마케팅 정보, (g) PO와 본 글로벌 약관이 포함되며 이에 한정되지 않습니다.

e. “Country Specific Provisions” means any supplemental terms and conditions that are included with these Global Terms and Conditions to comply with the applicable laws, regulations, legislation or other matters of compliance specific to the country in which the Purchase Order is issued or performance will take place;

마. “국가 특정 조항”은 본 글로벌 약관에 포함되어 보충 거래 조건으로, 적용 법률, 규정, 제정법 또는 기타 PO가 발급되거나 업무가 수행되는 국가에 특정된 준수 사항을 지키기 위해 추가됩니다.

f. “Goods” means goods, material, equipment or other personal property provided as a deliverable under the Purchase Order;

바. “제품”이란 PO 에 따라 제공되는 상품, 원료, 장비 또는 기타 동산을 의미합니다.

g. “Insolvency Event” means the occurrence of any of the following:

사. “지급불능 상태”란 다음과 같은 경우를 의미합니다.

i. Supplier suspends, or threatens to suspend, payment of its debts or is unable to pay its debts as they fall due or admits inability to pay its debts or (being a company or limited liability partnership) is deemed unable to pay its debts;

i. 공급업자가 채무이행을 연기 또는 연기하겠다고 위협하거나 지급기한내 채무불이행 상태가 될 경우 혹은 채무이행이 불가함을 인정 또는(회사 또는 유한책임조합으로써) 채무불이행 상태로 간주되는 경우

ii. Supplier commences negotiations with all or any class of its creditors with a view to rescheduling any of its debts, or makes a proposal for or enters into any compromise or arrangement with any of its creditors other than (being a company) for the sole purpose of a scheme for a solvent amalgamation of Supplier with one or more other companies or the solvent reconstruction of Supplier;

ii. 공급업자가 한 곳 이상의 타 업체 와 지급 가능한 합병 계획 또는 공급업자의 지급 가능한 구조조정 단독 목적 이외에, 채무자와 채무이행날짜를 조정, 또는 협의나 합의를 제안하거나 체결하고자 채무자 일체 또는 일부와 협상을 개시할 경우

iii. a petition is filed, a notice is given, a resolution is passed, or an order is made, for or in connection with the winding up of Supplier (being a company) other than for the sole purpose of a scheme for a solvent amalgamation of Supplier with one or more other companies or the solvent reconstruction of Supplier;

iii. 공급업자가 한 곳 이상의 타 업체 와 지급 가능한 합병 계획 또는 공급업자의 지급 가능한 구조조정 단독 목적 이외에, 공급업자(회사로써)의 해산을 위한 또는 그와 관련하여 법원에 진정서 제출, 예고, 해결책이 통과되거나 법원 명령이 있는 경우

iv. an application is made to court, or an order is made, for the appointment of an administrator, or if a notice of intention to appoint an administrator is given or if an administrator is appointed, over Supplier (being a company);

iv. 공급업자에 대하여(회사로써) 자산관리자 임명을 법원에 신청한 경우 또는 법원 명령이 있을 경우, 또는 자산관리자 임명 통지가 주어진 경우나 자산관리자가 임명된 경우

v. the holder of a qualifying floating charge over the assets of Supplier (being a company) has become entitled to appoint or has appointed an administrative receiver;

v. 공급업자(회사로써) 자산에 대한 적격의 기업담보 소유자가 재산관리자 임명 권리를 부여받거나 임명한 경우

vi. a person becomes entitled to appoint a receiver over all or any of the assets of Supplier or a receiver is appointed over all or any of the assets of Supplier;

vi. 공급업자에 속한 자산의 전체 또는 일부의 파산관재인을 임명할 권리가 한 인물에 부여되는 경우 또는 공급업자 자산의 전체 또는 일부에 대하여 파산관재인이 임명된 경우

vii. a creditor or encumbrancer of Supplier attaches or takes possession of, or a distress, execution, sequestration or other such process is levied or enforced on or sued against, the whole or any part of Supplier's assets and such attachment or process is not discharged within 14 days; or

vii. 공급업자 소유 자산의 전체 또는 일부에 대하여 공급업자의 채권자 또는 저당권자가 압류 또는 소유권을 취득하거나, 고충, 집행, 가압류 또는 기타 유사 법적 절차가 부과되거나 실시 또는 소송이 제기될 경우, 그리고 그러한 압류 또는 절차가 14일 이내에 종료되지 않을 경우, 또는

viii. any event occurs, or proceeding is taken, with respect to Supplier in any jurisdiction to which it is subject that has an effect equivalent or similar to any of the events mentioned in (i) to (vii) (inclusive) above.

viii. 공급업자와 관련하여 상기 (i)에서 (viii)(포함)까지 동일한 또는 유사한 영향력을 가진 사법권에서 사건 발생 시, 또는 법적 절차가 진행될 경우.

h. "Party" or "Parties" means, as applicable, either CBRE or Supplier or CBRE and Supplier collectively;

아. "계약 당사자" 또는 "당사자들"은 해당 경우에 따라 CBRE 또는 공급업자, 아니면 CBRE와 공급업자를 통칭합니다.

i. "Price" means the price for providing the Goods or Services as stated in the Purchase Order;

자. "가격"은 PO에서 명시한 제품 또는 서비스 제공에 대한 교환의 대가입니다.

j. "Purchase Order" or "PO" means the written order for Goods or Services from CBRE which incorporates by reference these Global Terms and Conditions;

차. "발주서" 또는 "PO"는 CBRE로부터 제품 또는 서비스를 요청한 서면의 발주서로 본 약관에 참조 자료로 포함됩니다.

k. "Services" means the service deliverables specified in the Purchase Order;

카. "서비스"란 발주서에서 명시된 서비스 상품입니다.

l. "Supplier" means the person(s) or legal entity providing the Goods or Services to CBRE under the Purchase Order;

타. "공급업자"는 발주서에 따라 CBRE에 제품 또는 서비스를 제공하는 개인 또는 법인입니다.

m. "Taxes" means any and all sales, use, excise, value-added, goods and services, consumption, withholding and other similar taxes and duties that are imposed by Applicable Law in connection with provision of Goods or Services under the Purchase Order; and

파. "세금"이란 PO의 제품 또는 서비스 조항과 관련하여 적용법에 따라 부과된 일체의 모든 판매세, 이용세, 특별소비세, 부가가치세, 제품 및 서비스, 소비세, 원천징수 및 기타 유사 조세 공과금을 지칭합니다. 또,

n. "Terms" means collectively these Global Terms and Conditions and any applicable Country Specific Provisions.

하. "계약 조건"은 본 글로벌 약관과 적용되는 모든 국가 특정 조항을 통칭합니다.

2. Offer; Acceptance; Exclusive Terms; Country Specific Provisions. **SIGNATURES ARE NOT REQUIRED. FORMAL ACCEPTANCE OF ANY PO AND/OR ITS SIGNATURE BY SUPPLIER IS HEREBY WAIVED BY THE PARTIES HERETO. ANY PERFORMANCE BY SUPPLIER PURSUANT TO THE PO SHALL BE DEEMED TO BE EVIDENCE OF SUPPLIER'S ACCEPTANCE OF ALL OF THE PROVISIONS HEREOF.** Any PO issued to Supplier by CBRE shall be subject to these Global Terms and Conditions to the exclusion of all other terms and conditions (including without limitation any terms or conditions which the Supplier purports to apply in any document whatsoever and whenever), except that any written agreement signed by the Parties (e.g. Master Service Agreement, Service Agreement, Supplier Agreement, and any Exhibits, Addenda or Schedules incorporated as part of the Agreement) will apply and govern the PO transaction. Any change, modification or alteration of these Global Terms and Conditions and any representations about the Goods or Services shall have no effect unless expressly agreed in writing and signed by an authorized signatory of CBRE. The Global Terms and Conditions of each PO include (and where indicated, are superseded by) the Country Specific Provisions for the country from which the PO is issued and/or the country in which Supplier is located, as indicated in the PO.

2. 오피, 수락, 독점 계약, 국가 특정 조항. **서명은 불필요합니다. 공급업자의 형식적인 PO 수락 및/또는 서명은 계약 당사자간의 합의에 따라 생략됩니다. PO에 따라 공급업자의 계약 이행은 공급업자가 본 약관의 모든 조항에 동의하는 증거로 간주됩니다 .** CBRE가 공급업자에 발급한 모든 PO는 본 글로벌 약관의 적용을 받고 그 외 다른 모든 약관(공급업자가 언제든지 서류 종류를 불문하고 적용을 주장하는 어느 계약 조건을 포함해 이에 제한을 두지 않고)은 (예: 마스터 서비스 계약, 서비스 계약 또는 공급업자 계약 및 계약의 일환으로 포함된 기타 예시 서류, 추가 서류 또는 일정표)배제되며, 당사자가 서명한 서면 합의는 예외로 적용됩니다. 본 글로벌 약관과 제품

또는 서비스 관련 표시의 변동, 수정 또는 변경 사항은 서면상의 명백한 합의와 CBRE 지정 서명인의 서명이 뒷받침 되지 않을 경우에는 효력이 발생하지 않습니다. 각 PO의 글로벌 약관은 PO에서 밝히는 PO 발급국 및/또는 공급업자 소재국의 국가 특정 조항을 포함(하며 명시된 부분을 대체)합니다.

3. Delivery. Time is of the essence with respect to the performance of any PO issued by CBRE to Supplier. Delivery of Goods shall be made pursuant to the schedule, via the carrier and to the location specified on the face of the applicable PO. CBRE reserves the right to return, shipping charges collect, all Goods received in advance of the delivery schedule. If no delivery schedule is specified, the PO shall be filled promptly and delivery will be made by the most expeditious form of land transportation. If no method of shipment is specified in the PO, Supplier shall use the least expensive carrier reasonably available. In the event Supplier fails to deliver the Goods within the time specified, CBRE may, at its option, decline to accept the Goods and terminate the PO. Supplier shall package all items in suitable containers to permit safe transportation and handling. Each delivered container must be labeled and marked to identify contents without opening and all boxes and packages must contain packing sheets listing the contents. CBRE's PO number, must appear on all shipping containers, packing sheets, delivery tickets and bills of lading.

3. 납품. CBRE가 공급업자에 발급한 전 PO의 수행에 있어 시간엄수는 절대적입니다. 납품은 스케줄에 따라 운송사를 통해 해당 PO 겉면에 표시된 주소로 이루어집니다. CBRE는 납품 일정보다 앞서 수령한 모든 제품을 운송료 수신자 부담으로 반송할 권리가 있습니다. 납품 일정이 정해지지 않은 경우에는 지체 없이 PO를 작성하고 가장 신속한 육상교통을 동원해 납품하십시오. 운송 방법을 PO에서 명시하지 않은 경우, 공급업자는 가장 합리적으로 저렴한 운송사를 이용해야 합니다. 공급업자가 지정된 시간 내에 납품을 지키지 못할 경우, CBRE는 선택에 따라 제품 수령을 거부하고 PO를 취소할 수 있습니다. 공급업자는 모든 제품을 적합한 컨테이너에 포장하여 운송 시 안전하게 이동되도록 해야 합니다. 각 배송 컨테이너에는 반드시 라벨과 마킹 작업을 하여 미개봉 상태에서 내용물을 확인할 수 있어야 하며, 모든 박스와 패키지에는 포장 내용을 표시하는 패킹 리스트를 동봉해야 합니다. CBRE의 PO번호는 반드시 모든 선적 컨테이너, 패킹 리스트, 운송장 및 선하증권에 포함되어야 합니다.

4. Risk of Loss & Destruction of Goods. Supplier assumes all risk of loss until accepted by CBRE. Title to the Goods shall pass to CBRE upon its receipt and acceptance of the Goods at the designated destination. If the Goods ordered are damaged or destroyed prior to title passing to CBRE, CBRE may, at its option, either cancel the PO or require delivery of substitute Goods of equal quantity and quality. Such delivery will be made as soon as commercially practicable. If loss of Goods is partial, CBRE shall have the right to require delivery of the Goods not destroyed.

4. 제품 손실 위험 및 파손. 공급업자는 CBRE에서 제품을 수용할 때까지 일체의 분실 위험에 대해 책임을 집니다. 제품에 대한 소유권은 지정된 목적 지점에서 제품 수령 및 수용 즉시 CBRE에 전달됩니다. 주문한 제품이 CBRE에 전달되기 전에 앞서 손상 또는 파손된 경우에는 CBRE는 선택적으로 PO를 취소하거나 동일한 수량 및 품질의 대체품을 납품하도록 요구할 수 있습니다. 이 때, 대체품은 상업적으로 실현가능한 가장 빠른 시간 내에 납품되어야 합니다. 제품 손실이 부분적으로 있을 경우, CBRE는 파손되지 않은 제품의 납품을 요구할 권리가 있습니다.

5. Term of PO. Subject to CBRE's termination rights, the term of the PO shall expire on the latest of: the date of completion of the Services; delivery and acceptance of the Goods; one year from the date the PO is transmitted to Supplier; or, if an expiration date is stated in the PO, until that date.

5. PO 효력 기간. CBRE의 해지할 권리에 따라, PO의 효력 기간은 서비스 완료일, 제품 납품 및 수령, PO를 공급업자가 전달받은 날로부터 1년이 되는 날짜 중 가장 최근에 해당하는 일에 만료됩니다. 만료일이 PO에 명시된 경우에는 그 날짜에 만료됩니다.

6. Invoicing and Pricing. All invoices from Supplier must reference the PO number and in all respects comply with all of the terms of the PO. The total invoice price shall also include, as a separate line item, all Taxes. CBRE is not responsible for any business activity taxes, payroll taxes or taxes on Supplier's income or assets. Supplier acknowledges and agrees that invoices for Goods or Services rendered pursuant to the PO must be received by CBRE no later than sixty (60) days after the date such Goods or Services are provided. Any invoices received by CBRE relating to Goods or Services provided more than sixty (60) days after the date such Goods or Services were provided shall not be due or payable by CBRE. For valuable consideration, the receipt of which is acknowledged by Supplier, Supplier agrees that failure by Supplier to invoice for Goods or Services within the foregoing sixty (60) day period, shall constitute a full and complete release of any claims by Supplier, whether legal or equitable, and Supplier waives its right to pursue any action, whether legal or equitable, and arising out of the PO, against CBRE or Client or their respective officers, shareholders, directors, partners, employees or agents.

6. 송장작성 및 가격책정. 공급업자가 작성하는 일체의 송장은 PO 번호를 참조해야 하며, 모든 점에서 PO의 전 계약 조건을 준수해야 합니다. 송장 가액 총액은 별도의 행에 모든 세금을 포함하여 명시해야 합니다. CBRE는 사업활동세, 급여세 또는 공급업자의 소득이나 자산에 과세되는 세금을 부담하지 않습니다. 공급업자는 PO에 따라 제품 또는 서비스에 대한 송장은 제품과 서비스가 제공된 이후 육십(60)일 이내에 CBRE에서 수령해야 함을 인정하고 이에 동의합니다. 제품 또는 서비스가 제공된 지 육십(60)일 이상 이후에 CBRE에서 수령한 송장은 CBRE가 지불할 수 없습니다. 공급업자가 인정한 보상을 받는 대가로, 공급업자는 앞서 말한 육십(60)일 기한 내에 제품 또는 서비스에 대한 송장을 제출하지 못하면 공급업자의 보통법 또는 형법상의 청구권을 완전히 포기하는 것으로 간주됨에 동의하며, CBRE 또는 고객 혹은 그 요직자,

주주, 임원, 협력자, 종업원 또는 대리인을 상대로 PO로 인해 발생하는 보통법 또는 형법상의 법적 조치를 추구할 권리를 포기합니다.

7. Payment. Unless different payment terms are stated in the PO, CBRE will pay proper invoices within sixty (60) days of an invoice receipt or under any payment terms stated in the applicable Country Specific Provisions, if any. CBRE may withhold payment pending receipt of evidence, in the form and detail requested by CBRE, of the absence of any liens, encumbrances, or claims on Goods or Services provided under the PO. Notwithstanding anything to the contrary contained herein, to the extent allowed by applicable law, CBRE shall have no obligation to pay Supplier for the Goods or Services that are not in dispute until CBRE has received payment from Client for such Goods or Services.

7. 대금 지불. 다른 지불 조건이 PO에 명시되어 있지 않다면, CBRE는 적절히 작성된 송장을 수령 후 육십(60) 일 이내, 또는 해당 국가 특정 조항에서 명시하는 지불 조건이 있을 경우 이에 따라 지불합니다. CBRE는 PO로 인해 제공된 제품 또는 서비스에 대한 담보, 보증, 또는 청구권이 부재하다는 증빙서류를 CBRE에서 요청한 형식 및 세부 사항에 따라 수령할 때까지 대금 지불을 연기할 수 있습니다. 본 계약서 상 특정 조항의 내용과 관계없이, 적용법에서 허용하는 범위 한에서 CBRE는 분쟁의 여지가 없는 제품 또는 서비스에 대하여, CBRE가 고객으로부터 그러한 제품 또는 서비스의 대금을 지급받을 때까지 공급업자에 지불할 의무가 없습니다.

8. Changes. CBRE reserves the right to direct changes, or to cause Supplier to make changes, to the Goods or Services included under the PO. CBRE also reserves the right to otherwise change the scope of the work covered by the PO, including work with respect to such matters as inspection, testing or quality control. All changes must be documented in writing and Supplier will promptly implement any reasonable change requested by CBRE. Supplier must request any equitable adjustment in price or time for performance resulting from the change, in writing within ten (10) days after receiving notice of the change from CBRE. Upon CBRE's request, Supplier shall provide additional documentation relating to any change in specifications, price or time for performance.

8 계약 내용의 변경. CBRE는 PO에 포함된 제품 또는 서비스를 직접, 또는 공급업자로 하여금 변경하도록 요구할 수 있습니다. CBRE는 또한 PO에 포함된 범위 내에서 업무를 변경할 권리를 보유하고 있습니다. 여기에는 점검, 테스트 또는 품질 관리 등에 관련한 업무도 해당됩니다. 모든 변경사항은 서면으로 문서화하고 공급업자는 CBRE의 타당한 수정 요청을 지체 없이 실시합니다. 공급업자는 이러한 변동으로 초래된 업무 수행에 대하여 가격과 시간의 공평한 조정을 반드시 CBRE로부터 변동에 대한 고지를 수령한 지 십(10) 일 이내에 서면으로 요청해야 합니다. 공급업자는 CBRE의 요청에 따라 업무 수행의 사양, 가격 또는 시간과 관련해 모든 변경사항에 대하여 추가 서류를 제공해야 합니다.

9. Warranties.

9. 보증.

a. Goods. Supplier warrants that all Goods provided will be new (and not used or refurbished), merchantable and fit for the use for which they are being provided by Supplier and will comply with all Applicable Laws. Further, Supplier warrants that all Goods delivered shall be free from errors, faults or defects in materials, workmanship and functional design and shall conform to all applicable performance specifications for a period of twelve (12) months from the date of acceptance by CBRE or for the period provided in Supplier's standard warranty covering the Goods, whichever is longer. In addition, Supplier shall furnish to CBRE, Supplier's standard warranty and service guaranty applicable to the Goods. All warranties and guaranties shall be for the benefit of both CBRE and Client as a third party beneficiary and shall be registered in Client's name with the manufacturer. If CBRE identifies a covered warranty condition applicable to the Goods during the warranty period, CBRE will promptly notify Supplier of such condition and if possible, will return the Goods to Supplier, at Supplier's expense. Within five (5) business days of receipt of notification of the covered warranty condition, Supplier shall, at CBRE's option, either repair or replace such Goods, or credit CBRE's account for the same. Replaced and repaired Goods shall be warranted for the remainder of the warranty period or six (6) months, whichever is longer.

가. 제품. 공급업자는 제공받은 모든 제품이 신제품이고(재활용 또는 재정비되지 않은), 판매에 적합하며, 공급업자로 하여금 제공하는 본 용도로 이용하기 적절한 상태임을 보증하며, 모든 적용법을 준수합니다. 더 나아가, 모든 납품 제품은 원료, 제작 및 기능적인 디자인 상의 오류, 결함 또는 하자가 없으며, CBRE가 수용한 일로부터 십이(12)개월 기간 동안, 아니면 공급업자의 제품 표준 보증서에서 제시하는 것 중 더 긴 기간 동안 적용되는 모든 업무 수행 사양에 일치합니다. 또한 공급업자는 CBRE측에 공급업자의 표준 보증 및 제품에 대한 서비스 보증을 제공합니다. 모든 보증 및 보장 내용은 CBRE와 제3자 수혜자인 고객을 위한 것이며, 고객의 성명은 제조업자와 함께 등록됩니다. CBRE가 보증 유효 기간 동안 보증받을 수 있는 제품의 상태를 확인하면, 이에 대해 지체 없이 공급업자에 통보하고, 가능할 경우 해당 제품을 공급업자에 수신자부담으로 반품합니다. 보증서의 보장을 받는 상태에 대하여 통지받은 후 오(5)영업일 이내에, 공급업자는 CBRE의 선택에 따라 해당 제품을 수리 또는 교체하거나 동일한 금액을 CBRE 계정에 입금하여야 합니다. 교체 또는 수리한 제품은 남은 보증 기간 또는 육(6)개월 중 더 긴 기간을 적용해 보장받습니다.

b. Services. Supplier represents and warrants that all Services shall be completed in a professional, workmanlike manner utilizing the degree of skill and care that is customary for professional

providers of like services within the same industry as Supplier. Further, Supplier represents and warrants that the Services shall be completed in accordance with the applicable drawings, plans, designs specifications and any other applicable requirements, including Applicable Laws and shall be correct and appropriate for the purposes contemplated in the PO. Supplier further represents and warrants that the performance of Services under the PO will not conflict with, or be prohibited in any way by, any other agreement or Applicable Laws to or by which Supplier is bound. In the event the Services do not conform to the foregoing standard of care (and in addition to all other of CBRE's rights, including a right to bring suit for damages), Supplier shall re-perform the Services which fail to conform to the foregoing standard of care, provided CBRE gives Supplier written notice of such nonconformance.

나. 서비스. 공급업자는 자신이 속한 동종 산업 내 유사 서비스 전문 제공자들에게 관례적인 수준의 기술과 관리를 동원, 모든 서비스가 전문적으로 장인정신의 방식으로 완수될 것을 대변하고 보장합니다. 더 나아가, 공급업자는 서비스가 적용 도안, 도면, 설계 사양 및 기타 해당 요건에 따라 적용법을 준수하여 완수되고, PO에서 고려된 용도에 정확하고 적절하도록 대변하고 보장합니다. 이에 더하여, 공급업자는 PO상의 서비스 이행 시 공급업자가 법적으로 따라야 하는 다른 어떤 계약 사항 또는 적용법에 상충되거나 어떤 형태로든 금지되지 않도록 대변하고 보장합니다. 서비스가 앞서 언급한 관리 기준(과 손해 배상 소송 권리 포함, 기타 모든 CBRE의 권리에 추가하여)에 일치하지 않을 경우, CBRE가 공급업자에 그러한 계약 불이행에 대하여 서면으로 통지한다면 공급업자는 해당 관리 기준에 못미친 서비스를 재이행합니다.

10. Compliance with Laws; CBRE Supplier Code of Conduct. Supplier, and any Goods or Services supplied by Supplier, will comply with all Applicable Laws. Supplier shall be solely responsible for the health and safety of its employees, agents and subcontractors while on the

premises of CBRE or Clients. All materials used by Supplier in the Goods or Services will satisfy current and applicable governmental and safety requirements governing restricted, toxic and hazardous materials. CBRE has established a Supplier Code Conduct as described and accessible on the CBRE website at <http://www.cbre.com/suppliers> and Supplier, and Supplier's employees and contractors, shall abide by this policy.

10. 법의 준수, CBRE 공급업자 행동 수칙. 공급업자와 공급업자가 제공한 모든 제품 또는 서비스는 일체의 적용법을 준수합니다. 공급업자는 그 종업원, 대리인 및 하청업자가 CBRE 또는 고객의 부지에서 근무할 때 그들의 건강과 안전을 지킬 단독적인 책임이 있습니다. 공급업자가 제품 또는 서비스에 쓰는 모든 원료는 현재의 적용되는 정부 요건과 함께 제한, 유독성 및 유해 원료를 통제하는 안전 요건을 만족합니다. CBRE는 공급업자 행동 수칙을 수립하였고, 이 수칙에

대한 설명은 자사의 웹사이트 <http://www.cbre.com/suppliers> 에서 확인할 수 있습니다. 공급업자와 그 종업원 및 하청업자는 이 정책을 따라야 합니다.

11. Audit. Supplier shall retain and maintain accurate records and documents relating to performance of Services or provision of Goods until the longer of: (a) three (3) years after completion of the Services or delivery of Goods under the PO; (b) three (3) years after the termination or expiration of a signed agreement which governs performance under the PO (such as a Master Service Agreement); (c) the final resolution of all audits; (d) the conclusion of any litigation with respect to a signed agreement governing the PO, if any (such as a Master Service Agreement); or (e) a longer period if required by Applicable Law. CBRE or Client and/or an auditor designated by CBRE or Client will have the right, at all reasonable times, and with not less than seven (7) business days prior notice to Supplier, to conduct financial, operational and technical audits of Supplier and its subcontractors to verify compliance with the terms and conditions of this PO, the accuracy of the charges invoiced by Supplier (and its subcontractors) and Supplier's performance of the Services or provision of Goods. Supplier shall provide access to Supplier's books and records relating to the Goods or Services and such cooperation and assistance as may be reasonably requested by CBRE, Client or any auditor in connection with any audit required herein. Supplier shall promptly remedy any deficiencies revealed by any such audit without charge to CBRE or Client. Any amounts determined to have been charged by Supplier incorrectly or for non-conforming Goods or Services shall be refunded by Supplier immediately without additional cost to CBRE or Client. This Section shall survive the expiration or termination of this PO or any such other written agreement (such as a Master Service Agreement).

11. 감사. 공급업자는 서비스 또는 제품 조항과 관련한 정확한 기록과 문서를 (a) PO내용에 따라 서비스 완수 또는 제품 납품 후 삼(3)년, (b) PO에 따른 업무 수행에 관한 서명 합의(예: 마스터 서비스 계약) 종료 또는 만료 후 삼(3)년, (c) 모든 회계 감사의 종료, (d) PO를 통제하는 서명된 합의(예: 마스터 서비스 계약) 관련 소송이 있을 경우에 이의 종료, 또는 (e) 적용법에서 요구하는 최장 기간 중에서 가장 길게 남은 기한까지 유지 및 보유합니다. CBRE 또는 고객 및/또는CBRE나 고객이 지정한 감사원은 PO의 계약조건 준수 여부, 공급업자(와 그 하청업자)가 청구한 비용, 공급업자의 서비스 이행 또는 제품 공급 정확성을 입증하기 위해, 타당한 시기에 공급업자에 사전 통보 후 최소 칠(7)일 이내에 공급업자와 그 하청업자에 대하여, 재무, 행정 및 기술 감사 조사를 실시할 권리를 갖습니다. 공급업자는 장부를 비롯하여 제품 또는 서비스 관련 기록을 확인할 수 있게, CBRE, 고객 또는 본 약관에서 요구되는 감사와 관계된 감사인이 타당하게 요구하는 방식대로 협조하고 조력해야 합니다. 공급업자는 감사 결과 드러난 결함을 CBRE 또는 고객에 별도의 비용 청구 없이 즉시 시정합니다. 공급업자가 사실과 다르게 청구한 것으로 밝혀지는 금액 또는 부적합한 제품 또는 서비스의 경우, 추가 비용 없이 CBRE 또는 고객에 즉시 환불해야 합니다. 본 조항은 이 PO나 기타 다른 서면 상의 합의(예: 마스터 서비스 계약)가 만료 또는 종료된 이후에도 효력이 존속됩니다.

12. Indemnification. To the fullest extent permitted by law, Supplier will defend, indemnify and hold harmless CBRE, Client(s) and all of their respective employees, agents, successors and assigns, against all damages (including, without limitation, direct, special and consequential damages), losses, claims, liabilities and expenses (including reasonable attorneys' and other professional fees, settlements and judgments) arising out of or resulting from: (a) any failure to provide the Goods or Services; (b) any negligent act, error or omission or misconduct of Supplier or Supplier's employees, agents or subcontractors; (c) any personal injuries, including death, or damages to the property of CBRE, Client, their respective agents, or any third party; or (d) any breach or failure by Supplier to comply with any of Supplier's representations, warranties or other terms and conditions of a PO (including any part of these Global Terms and Conditions). The foregoing indemnity obligations of Supplier shall apply except to the extent arising from CBRE's sole or gross negligence.

12. 면책. 공급업자는 (a) 제품 또는 서비스 제공 불이행, (b) 공급업자 또는 그 종업원, 대리인 또는 하청업자의 과실, 오류 또는 부작위 또는 위법 행위, (c) 사망 포함 신체적 상해, 또는 CBRE, 고객, 그 각각의 대리인, 또는 제3자가 입은 재산 피해, 또는 (d) 공급업자의 계약 위반 또는 공급업자의 법적 대변, 보증 또는 PO의 기타 계약조건(본 글로벌 약관의 내용 포함) 미준수로 초래된 모든 손해(제한 없이, 직접, 특수 및 간접 손해 포함), 손실, 청구, 법적 책임 및 비용(합리적인 변호사 및 기타 전문직 수임료, 합의 및 판단)에 대하여 CBRE, 고객 및 그 종업원, 대리인, 후임자 및 양도인을 법적으로 허용된 최대 범위까지 옹호하고, 보호하며, 법적 책임을 면제합니다. 앞서 언급된 공급업자의 면책 의무는 CBRE 단독 또는 중과실에서 비롯된 정도를 제외하여 적용됩니다.

13. Remedies. The rights and remedies reserved to CBRE in the PO will be cumulative with and in addition to all other or legal or equitable remedies. In any action brought by CBRE to enforce Supplier's obligation to perform Services or provide Goods under the PO, the parties agree that CBRE does not have an adequate remedy at law and CBRE is entitled to specific performance of Supplier's obligations under the PO.

13. 구제책. PO를 근거로 CBRE가 보유한 권리 및 구제책은 기타 다른 또는 법적 혹은 공정한 구제책과 함께 추가되어 누적됩니다. 공급업자가 PO에 따라 서비스를 수행하거나 제품을 제공할 의무를 집행하기 위해 CBRE가 취하는 조치에 있어, 양 계약 당사자는 법적으로는 적합한 구제책이 없고 CBRE가 공급업자로 하여금 PO상의 특정 의무를 이행하도록 요구할 권리가 있음에 동의합니다.

14. Insurance. The following minimum insurance coverage and limits are required. Where insurance coverage and/or limits are mandated by local law or statute, local requirements apply subject to the minimum limits stated below. The insurance coverage and amounts specified below shall not act as a limitation of any liability which Supplier may have by virtue of the PO. All insurance policies must be issued on an occurrence form.

14. 보험. 최소로, 다음의 보험 보장 및 한도액이 요구됩니다. 보험 보장 및/또는 한도가 현지법 또는 법규에 의해 정해져 있을 경우, 지역의 요건은 아래 명시된 최소 보장 한도에 따라 적용됩니다. 아래 명기된 보험 보장 범위 및 보장액은 PO에 의해 공급업자에 지워지는 법적 책임을 제한하는 역할을 하지 않습니다. 모든 보험 증서는 반드시 사고당 형식으로 발행되어야 합니다.

Type of Insurance	Minimum Limits
Commercial General Liability *, for bodily injury and property damage including contractual liability covering the indemnity obligations of Supplier.	US\$5,000,000 Per Occurrence and Aggregate, Product and Completed Operations Aggregate, Personal & Advertising Injury
Automobile Liability* covering all autos used in connection with the work performed. US	\$2,000,000 combined single limit covering property damage and bodily injury
Workers' Compensation	Statutory
Employer's Liability*	US\$1,000,000 each accident, each employee, each disease – policy limit

보험 종류	최소 한도
영업배상책임보험*, 공급업자의 배상 의무에 대한 계약상 배상 책임을 포함한 대인 및 대물 보험.	사고 및 누적당, 생산물 및 완성 공사 총 누적 보상한도, 인권 및 광고권 침해한도 \$5,000,000
자동차보험* 업무 관련 이용 차량 전체 대상.	대물 및 대인 배상 보장 포괄적 단일 한도 \$2,000,000
산재보험	법적 의무
사용자 책임배상보험*	사고, 직원, 발병 건당 \$1,000,000 – 보험책임한도

** Individual limit requirements for Commercial General Liability, Automobile Liability, and Employer's Liability limits may be met with any combination of Primary policy limits and Umbrella/Excess Liability policy limits as determined to be appropriate by Supplier.*

** 영업배상책임보험, 자동차보험 및 사용자 책임배상보험 한도는 프라이머리 보험책임한도와 엄브렐라/익세스 보험한도를 공급업자가 적절하게 결정한대로 조합하여 충족 가능합니다.*

15. Termination.

15. 계약의 해지.

- a. Supplier Insolvency. A PO may be terminated immediately by CBRE without liability to Supplier if any Insolvency Event occurs. Supplier will reimburse CBRE for all costs incurred by CBRE in connection with any of the foregoing events, including without limitation attorneys' and other professional fees.

가. 공급업자의 지급불능. 지급불능 상태가 발생할 경우, 공급업자에 법적 책임 없이 CBRE는 즉시 PO를 취소할 수 있습니다. 공급업자는 앞의 상황과 관련해 CBRE에 발생한 일체의 비용을 변호사 수임료 및 기타 전문 자문 비용 등을 포함하여 배상합니다.

- b. Termination for Breach or Nonperformance. CBRE may terminate, without liability, all or any part of a PO, if Supplier: (i) repudiates, breaches or threatens to breach any of the terms of the PO; (ii) fails or threatens not to perform Services or provide Goods in connection with the PO; (iii) fails to make progress or to meet reasonable quality requirements so as to endanger timely and proper completion or performance of Services or delivery of Goods and does not correct the failure or breach within ten (10) days (or such shorter period of time if commercially reasonable under the circumstances) after receipt of written notice from CBRE specifying the failure or breach; or (iv) enters or offers to enter into a transaction that includes a sale of a substantial portion of its assets used for the performance of Services or provision of Goods or a merger, sale or exchange of stock or other equity interests that would result in a change in control of Supplier. Supplier will notify CBRE within ten (10) days after entering into any negotiations that could lead to the situation specified in subsection (iv) above, provided that upon Supplier's request, CBRE will enter into an appropriate nondisclosure agreement related to information disclosed to CBRE in relation to such transaction.

나. 계약 위반 또는 불이행. CBRE는 공급업자가 다음과 같이 행위하는 경우에 PO의 전체 또는 일부를 어떠한 법적 책임 없이 취소할 수 있습니다. (i) PO 계약 사항 거부, 위반 또는 위반 위협, (ii) PO와 연관된 서비스 또는 제품 제공 불이행, (iii) 일의 진전이 없거나 타당한 품질 요건을 충족하지 못하여 시기적절하고 적절한 서비스 완수 또는 이행 또는 제품 납품에 위협이 되고, CBRE로부터 그러한 계약 의무 불이행 또는 계약 위반 사실에 대하여 서면으로 통보받은 후에도 십(10)일 이내(또는 상황에 따라 상업적으로 타당한

보다 짧은 기간 내)에 시정하지 않음, 또는 (iv) 서비스 이행이나 제품 제공에 쓰이는 자산의 상당 부분을 매각하거나 합병, 주식 매도 또는 교환 또는 공급업자 관리상의 변화 결과로 기타 지분권을 포함하는 거래를 체결하거나 그러한 체결을 제의. 공급업자는 상기 제 (iv)항의 상황으로 이어지는 협상에 들어가고, 그러한 거래에 대해 공급업자의 요청에 따라 CBRE가 CBRE에 공개된 정보와 관련한 적절한 정보 비밀유지 계약을 체결한다면, 협상 십(10)일 이내에 CBRE에 통보합니다.

- c. Termination for Convenience. In addition to any other rights of CBRE to cancel or terminate a PO, CBRE may at its option immediately terminate all or any part of a PO at any time and for any reason, without liability, fee or penalty, by giving written notice to Supplier. Supplier shall be compensated only for the Goods delivered and accepted or Services satisfactorily performed up to the effective date of termination.

다. 편의상 계약 해지. CBRE의 PO 취소 또는 해지 권리에 더하여, CBRE는 선택에 따라 언제든지 법적 책임, 수수료 또는 벌금 없이 어떤 이유로든 공급업자에 서면으로 통지하여 PO의 전체 또는 일부를 즉시 해지할 수 있습니다. 공급업자는 PO 취소 발효일까지 납품 및 수락된 제품과 만족스러운 수준으로 이행된 서비스에 한하여 보상받습니다.

16. Set-Off; Recoupment. In addition to any right of offset or recoupment provided by law, all amounts due to Supplier will be considered net of indebtedness of Supplier and its affiliates or subsidiaries to CBRE and its affiliates or subsidiaries. CBRE will have the right to set-off against or to recoup from any payment or other obligation owed to Supplier, in whole or in part, any amounts due to CBRE or its affiliates or subsidiaries from Supplier or its affiliates or subsidiaries. CBRE will provide Supplier with a statement describing any set-off or recoupment taken by CBRE.

16. 상계, 공제. 법적인 상계권 또는 공제권에 추가하여, 공급업자에 미지급된 모든 금액은 공급업자와 그 계열사 또는 자회사의 CBRE 및 그 계열사 또는 자회사에 대한 순부채로 간주됩니다. CBRE는 공급업자가 미수금한 금액이나 기타 금전적 의무에서, CBRE 또는 그 계열사나 자회사가 공급업자, 그 계열사 또는 자회사로부터 지불받아야 할 금액을 전체 또는 부분적으로 상계하거나 공제할 권리가 있습니다. CBRE는 공급업자에게 CBRE가 행사한 상계 또는 공제 내역을 제공할 것입니다.

17. Confidentiality. Supplier acknowledges that Confidential Information may be received from CBRE or Client or developed for CBRE or Client under the PO regardless of whether such information is marked or identified as confidential. Supplier shall use the same care and discretion to avoid disclosure, publication or dissemination of any Confidential Information received from CBRE or Client as Supplier uses with its own proprietary and confidential information that it does not wish to disclose, publish or disseminate, but

in no event less than a reasonable degree of care. Supplier agrees to not to disclose or permit disclosure to others, or use for other than the purpose of the PO, any Confidential Information of CBRE or Client. Following the expiration or termination of the PO, upon CBRE's request, Supplier will promptly deliver to CBRE any and all documents and other media, including all copies thereof and in whatever form, which contain or relate to the Confidential Information. Supplier's confidentiality obligations under the PO will continue for a period of five (5) years from the last date of disclosure of Confidential Information to Supplier, unless a longer period is specified in writing by CBRE. Confidential Information does not include information that: (a) is already publicly known at the time of its disclosure by CBRE; (b) after disclosure by CBRE becomes publicly known through no fault of Supplier; (c) Supplier can establish by written documentation was properly in its possession prior to disclosure by CBRE or was independently developed by Supplier without use of or reference to the Confidential Information; or (d) is disclosed under legal process or other legal requirement provided Supplier agrees to cooperate in seeking reasonable protective arrangements requested by CBRE, and Supplier promptly notifies CBRE if it receives any subpoena or other legal process seeking disclosure of Confidential Information. Notwithstanding anything to the contrary contained herein, any confidentiality or non-disclosure agreement between the Parties that predates the PO will remain in effect except as expressly modified by the PO, and to the extent of a conflict between the terms of such an agreement and the PO, the more stringent terms will control. If CBRE determines, in good faith, that a breach or threatened breach of these confidentiality terms by Supplier would result in irreparable harm to CBRE, Client or the agreement between CBRE and Client, CBRE may proceed directly to court to obtain a temporary restraining order or other form of injunctive relief without bond (if permitted by law).

17. 기밀 유지. 공급업자는 특정 정보가 기밀로 명확히 표시 또는 확인되었는지의 여부에 관계 없이, PO에 따라 CBRE 또는 고객으로부터 기밀 정보를 전달 받거나 CBRE 또는 고객용으로 기밀 정보가 축적될 수 있음을 인정합니다. 공급업자는 CBRE 또는 고객으로부터 전달된 기밀 정보를 자사의 독점 및 기밀 정보를 취급할 때와 마찬가지로 신중하게 주의하여 기밀 정보가 공개, 발표나 전파되는 것을 피하며, 어떠한 경우에도 합리적인 수준에서 조심히 취급해야 합니다. 공급업자는 CBRE 또는 고객의 기밀 정보를 제3자에 공개하지 않고 그런 행위를 불허하며, PO 본연의 용도 이외의 목적으로 이용하지 않을 것에 동의합니다. PO 유효 기간의 만료 및 종료 시, 공급업자는 CBRE의 요청에 따라 기밀 정보를 포함하거나 관련 있는 일체의 문서와 기타 매체를 복제본을 형식에 관계 없이 전부 지체하지 않고 CBRE에 전달합니다. PO에 따른 공급업자의 기밀 유지 의무는 CBRE측에서 서면으로 더 긴 기간을 명시할 경우를 제외하고, 기밀 정보가 공급업자에 공개된 최종일로부터 오(5) 년간 지속됩니다. 기밀 정보에 해당하지 않는 정보에는 (a) CBRE가 공개한 시점부터 일반 대중에게 이미 알려진 정보, (b) CBRE가 공개한 후 공급업자의 잘못된 아닌 경로로 대중에게 퍼진 정보, (c) 공급업자가 서면으로 확립가능하고 CBRE의 공개보다 앞서 적절한 방법으로 입수한 정보 또는 기밀 정보를 이용하거나 참조하지 않고 공급업자가 독립적으로 개발한 정보, 또는 (d) CBRE가 합리적인 방식의 보호 협조를 요청하고 공급업자는 이에 동의하며,

법원의 소환장을 받거나 기밀 정보 공개를 요구하는 기타 법적 절차를 받을 경우에, 법적인 절차 또는 기타 법적 요건에 따라 공개된 정보가 있습니다. 여기에 언급된 특정 조항의 내용과 상반됨에도 불구하고, PO보다 앞선 날짜에 체결된 양 당사자간의 기밀 또는 비밀 유지 협약은 PO에서 명확히 수정한 경우를 제외하고 효력이 그대로 유지되며, 그러한 협약과 PO 조항이 서로 상충될 경우에는 보다 엄격한 조항이 우선적으로 적용됩니다. 공급업자의 기밀 유지 조항 위반 또는 위반에 가까운 행위가 CBRE, 고객, 또는 CBRE와 고객간의 계약에 회복할 수 없는 피해를 입힌 사실을 CBRE가 성실히 밝힌다면, CBRE는 바로 소송을 진행하여 잠정적 금지 명령이나 기타 형식의 보석 없는 금지명령 구제(법적으로 허용될 경우)를 구할 것입니다.

18. No Publicity. Supplier will not advertise, publish or disclose to third parties (other than to Supplier's professional advisors on a need-to-know basis) in any manner the fact that Supplier has contracted to furnish CBRE the Goods or Services covered by the PO or the terms of the PO, or use any trademarks or trade names of CBRE in any press release, advertising or promotional materials, without first obtaining CBRE's written consent.

18. 공표 불가. 공급업자는 어떠한 방식으로도 PO 자체 또는 PO의 계약 조건에서 다루는 제품 또는 서비스를 CBRE에 공급하는 계약을 맺은 사실을 제3자에 광고, 발표하거나 공개하지 않으며(꼭 필요할 경우에 공급업자의 전문 자문가 제외), CBRE의 사전 서면 동의를 구하지 않고 CBRE의 상표 또는 상표명을 언론 보도 자료, 광고, 혹은 홍보성 자료에 사용하지 않습니다.

19. Independent Contractor. Nothing contained in the PO or these Global Terms and Conditions or in the relationship of Supplier and CBRE shall be deemed to constitute a partnership, joint venture, or any other relationship between Supplier and CBRE except for the independent contractor relationship described in these Global Terms and Conditions. The PO does not grant either Party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other. Supplier's authority is limited solely to performing the Services or providing the Goods set forth in the PO in accordance with these Global Terms and Conditions. Nothing in the PO or these Global Terms and Conditions or in any Supplier subcontract shall create any contractual relationship or liabilities between any employee, agent or subcontractor (or any employee or agent of subcontractor) of Supplier and CBRE or Client. Further, Supplier does not have any authority to execute any contracts or agreements for or on behalf of CBRE and is not granted any right or authority to assume or create any obligation or liability or to make any representation, covenant, agreement or warranty, express or implied, on CBRE's behalf or to bind CBRE in any manner.

19. 독립 계약자. 본 PO 또는 글로벌 약관, 혹은 공급업자와 CBRE간의 관계 중 어느 것도 공급업자와 CBRE의 관계를 파트너십, 합작투자, 또는 기타의 관계로 성립시키지 않으며, 본 글로벌 약관에서 설명하는 독립 계약적 관계로 제한됩니다. PO는 한쪽 당사자가 상대방을 대신하거나 그 명의를 이용하여 법적인 의무를 추정하거나 발생시키는 권한을 부여하지 않습니다.

공급업자의 권한은 본 글로벌 약관에 따라 유일하게 PO에서 명시하는 서비스의 이행 또는 제품 공급에 한정됩니다. PO 또는 글로벌 약관 또는 공급업자의 하청계약은 공급업자와 CBRE 또는 고객의 종업원, 대리인 또는 하청업자(또는 하청업자의 종업원이나 대리인)간의 계약 관계를 성립시키거나 법적 책임의 근거가 될 수 없습니다. 더 나아가, 공급업자는 CBRE를 대신하여 어떠한 계약이나 합의를 이행 가능한 권한이 없으며, 계약상 의무 또는 법적 책임을 추정, 발생시키거나, 명시 또는 묵시적으로 법적 대변, 약정, 합의나 보증을 하는 어떠한 방식으로도 CBRE에 법적인 의무를 지울 수 있는 일체의 권리나 권한을 부여받지 않습니다.

20. Conflict of Interest. Supplier represents and warrants that its performance of the PO will not in any way conflict with any continuing interests or obligations of Supplier or its employees or subcontractors. Supplier further warrants that while the PO is in effect, Supplier and those of its employees and subcontractors participating in the performance of the PO will refrain from any activities which could reasonably be expected to present a conflict of interest with respect to Supplier's relationship with CBRE or its performance of the PO.

20. 이해의 상충. 공급업자는 PO 상의 의무 수행이 어떤 방식으로도 공급업자나 그 종업원 또는 하청업자의 지속적인 이익 또는 계약상 의무와 전혀 상충되지 않도록 이를 대변하며 보증합니다. 공급업자는 한층 더 나아가, PO의 효력이 유지되는 동안 공급업자를 비롯하여 PO의 계약 이행에 참여하는 그 종업원 및 하청업자가, 공급업자와 CBRE와의 관계 또는 PO 이행과 관련해 이해의 상충을 초래할 것으로 기대되는 활동을 삼가도록 보증합니다.

21. Assignment. Supplier may not assign or delegate its rights or obligations under the PO without CBRE's prior written consent.

21. 양도. 공급업자는 CBRE의 사전 서면 동의 없이 PO에서 주어지는 권리 또는 계약 의무를 양도하거나 위임할 수 없습니다.

22. Governing Law; Jurisdiction; Venue. The PO is to be construed according to the laws of the jurisdiction stated in the applicable Country Specific Provisions. If no such jurisdiction is specified, the PO will be governed by the laws of the country in which the Services are performed or the Goods are delivered. The provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, and any conflict-of-law provisions that would require application of another choice of law, are excluded. If any dispute shall arise between Supplier and CBRE in connection with the PO, the Parties shall promptly attempt in good faith to settle the same by negotiation. If the Parties are unable to negotiate a satisfactory resolution, the Parties agree that the applicable courts located in country in which the Services are performed or the Goods are delivered shall have exclusive jurisdiction to hear and determine any claims or disputes between the Parties arising out of or related to the PO. The Parties expressly submit and consent in advance to such jurisdiction in any action or suit commenced in such court, and each Party hereby waives any objection or defense that it may have based upon lack of personal jurisdiction or improper venue.

22. 준거법, 관할 지역, 관할 법원. PO는 적용되는 국가 특정 조항에서 명시하는 관할 지역 법에 따라 해석됩니다. 서비스를 수행 또는 제품이 납품되는 관할 지역이 지정되지 않은 경우에 PO는 델라웨어 주와 미 합중국 법의 지배를 받습니다. 국제적 물품매매계약에 관한 유엔조약 조항과 다른 준거법 선택이 필요한 저축법 조항은 여기서 제외합니다. 공급업자와 CBRE간에 PO 관련 분쟁이 발생한다면, 양 당사자들은 협상을 통해 합의를 도출할 수 있도록 즉각적으로 시도해야 합니다. 계약 당사자들이 합의를 통해 만족스러운 방안을 찾지 못할 경우, PO 계약 이행이 이루어지는 서비스를 수행 또는 제품이 납품되는 국가 내 위치하는 법원이 PO와 관계 당사자간의 법적 청구 또는 분쟁을 심리하고 판결할 독점적인 관할권을 갖는 데 동의합니다. 계약 당사자들은 사전에 그러한 관할 지역의 관할 법원에서 법적 조치 또는 소송이 실시되는 것을 명확하게 순응하고 승인합니다. 각 당사자는 사적인 관할 지역의 결여 또는 부적절한 재판 장소에 대한 일체의 이의나 변호를 포기합니다.

23. **Limitation of Liability.** CBRE SHALL NOT BE LIABLE TO SUPPLIER FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS PO. CBRE's total liability for damages, or otherwise, resulting from its performance or nonperformance under the PO or with regards to any other obligations/responsibilities herein shall not exceed the Price for the Goods or Services in such PO. CBRE shall have no liability to the Supplier (whether direct or indirect) for any loss of profit, loss of revenue, loss of production, loss of business, loss of goodwill, loss of reputation, loss of opportunity, loss of anticipated savings, loss of margin, lost or expended capital costs or unabsorbed overhead.

23. 법적 책임의 제한. CBRE는 본 PO와 관련하여 발생하거나 관계된 특수, 직간접 손해에 대하여 공급업자에 어떠한 변상 책임을 지지 않습니다. 손해 CBRE의 법적 책임 한계는 PO 또는 본 약관 상의 기타 의무/책임의 이행 또는 불이행으로 초래된 해당 PO상의 제품 또는 서비스의 가격을 초과하지 않습니다. CBRE는 공급업자의 수익, 매출, 생산, 사업, 영업권, 평판, 사업 기회, 예상 저축금, 마진의 손실, 손해 또는 소모된 자본비 또는 미배부제조간접비에 대하여 어떠한 법적 책임(직간접 여부 무관)도 지지 않습니다.

24. **Headings.** The section headings appearing in these Global Terms and Conditions have been inserted for the purpose of convenience and ready reference. They do not purport, and shall not be deemed, to define, limit or extend the scope or intent of the respective provisions.

24. 두서. 글로벌 약관 조항의 두서는 편의와 빠른 참조 용도로 삽입되었습니다. 이러한 두서는 각 조항의 적용 범위 또는 의도를 정의, 한정, 또는 확정하는 것으로 주장하지 않으며 그렇게 간주할 수 없습니다.

25. Counterparts. The PO and all documents relating hereto, whether previously or hereafter furnished, may be reproduced by any photographic, photostatic, microfilm, miniature photographic, digital storage or other similar process. The Parties agree that any such reproduction shall be admissible in evidence as the original itself in any judicial or administrative proceeding, whether or not the original is in existence and whether or not such reproduction was made by a Party in the regular course of business, and that any enlargement, facsimile or further reproduction of such reproduction likewise shall be admissible in evidence.

25. 복사본. PO와 여기에 관계된 모든 서류는 제공 시점에 관계 없이 사진, 복사, 전사, 미니어처 사진, 디지털 저장 또는 기타 유사 처리 과정으로 복제될 수 있습니다. 계약 당사자들은 원본의 존재 여부와 해당 복사본이 한 쪽 당사자에 의해 정상적인 사업 과정에서 생성된 것인지 여부에 무관하게, 이러한 복제본이 소송 또는 행정 절차 과정에서 원본과 마찬가지로 증거물로서 법원에 채택되고 복사본의 확대, 복사 또는 추가 복제물도 증거물로 채택될 수 있음에 동의합니다.

26. Attorneys' Fees. The parties agree that the prevailing party shall be entitled to all costs and expenses including, without limitation, court costs and reasonable attorneys' fees, in any action commenced to enforce the provisions herein.

26. 변호사 수임료. 양 당사자는 승소 당사자가 본 계약서 조항의 집행 목적으로 실시된 법적 조치 과정에서 발생한 소송 비용 및 합리적인 변호사 수임료 등등, 일체의 비용 및 지출을 청구할 권리가 있음에 동의합니다.

27. Prevailing Language. In case of conflict between the English version and a locally translated version of this PO and its Global Terms and Conditions, the Parties acknowledge that the English version shall prevail.

27. 계약해석의 기준. 본 PO와 글로벌 약관의 영어본과 번역본간 계약 내용에 대한 분쟁이 발생하였을 경우에는 영어본이 우선하여 적용됨을 양 당사자가 인정합니다.

28. Waiver. No term or provision of these Global Terms and Conditions shall be deemed waived and no breach excused unless such waiver or consent shall be in writing and signed by the Party claimed to have waived or consented. Any consent by any Party to, or waiver of, a breach by the other, whether express or implied, shall not constitute a consent to, or waiver of, or excuse for any other different or subsequent breach.

28. 권리의 포기. 본 약정의 어떠한 조건 또는 조항도 계약 당사자가 서면상으로 권리를 포기하거나 승인하고 이 사실을 주장하지 않는다면 철회된 것으로 간주되지 않고 조건이나 조항의 위반을 넘어가지 않습니다. 한 당사자의 상대방의 계약 위반에 대한 명시적 혹은 묵시적인 승인 또는 권리 포기는 기타 다른 위반 또는 차후의 계약 위반에 대한 동의, 권리 포기, 또는 양해의 근거가 되지 않습니다.

29. Severability. If any part, term, or provision of these Global Terms and Conditions is held by final judgment of any court of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable, the validity of the remaining portions or provisions shall not be impaired or affected, and the rights and obligations of the Parties shall be construed and enforced as if these Global Terms and Conditions did not contain the particular part, term or provision held to be illegal, invalid or unenforceable.

29. 계약의 가분성. 본 글로벌 약관의 특정 부분, 조건 또는 조항이 관할 지역 법원의 최종 판결에 따라 불법, 무효이거나 집행불능으로 간주될 경우, 약관의 나머지 부분 또는 조항은 기능을 상실하거나 영향받지 않으며, 계약 당사자들의 권리 및 의무는 본 글로벌 약관이 불법, 무효, 집행불능의 부분, 조건 또는 조항을 애초에 포함하지 않는 것과 같이 해석 및 집행됩니다.

30. Survival. All obligations and duties under any provisions, which by their nature extend beyond the expiration or termination of any PO, including but not limited to warranties, indemnifications, intellectual property (including protection of proprietary information) shall survive the expiration or other termination of the PO of which these provisions are made a part.

30. 존속. 약관 조항에 따라 발생하는 모든 계약 의무 및 책임 중에서 그 성격상 PO의 만료 또는 종료 이후에도 유효기간이 지속되는 보증, 면책, 지적 재산권(독점 정보 보호 포함) 등의 의무와 책임은 이러한 조항들이 구성하는 PO의 만료 또는 종료된 후에도 존속됩니다.

31. Entire Agreement; Modifications. Except as may be described elsewhere in these Global Terms and Conditions, the PO, together with the attachments, exhibits, supplements or other terms of CBRE specifically referenced therein, constitutes the entire agreement between Supplier and CBRE with respect to the matters contained in the PO. The PO may only be modified by a written amendment executed by authorized representatives of each Party or, for changes within the scope of these Global Terms and Conditions, by a purchase order amendment issued by CBRE.

31. 완전 합의, 수정. 본 글로벌 약관에 설명된 경우를 제외하고도, PO, 첨부문서, 예시 서류, 추가 서류 또는 기타 CBRE가 구체적으로 참조한 계약 조건은 PO에 포함된 사항에 대한 공급업자와 CBRE간의 완전 합의를 구성합니다. PO는 각 계약 당사자가 승인한 대리인을 통해서만 서면상 수정 가능하거나, 본 글로벌 약관 내 변동 사항이 있을 경우에는 CBRE가 발급한 수정 발주서로써만 변경할 수 있습니다.

32. Currency. Payment will be made in the currency expressly stated in the PO; if no such currency is noted, payment will be made in currency of the country in which the Services are provided or the Goods are delivered.

32. 통화. 결제대금은 PO에서 명시한 통화로 결제됩니다. 특정 통화가 명시되지 않은 경우에는 서비스를 제공하거나 제품이 납품된 국가의 통화를 적용합니다.

33. Order of Precedence. In the event of any conflict or ambiguity between (1) a PO, including these Global Terms and Conditions, (2) Master Service Agreement, Service Agreement or Supplier Agreement, and (3) and any Exhibits, Addenda or Schedules incorporated as part of the Purchase Order, the following order of precedence shall be applied to resolve such conflict or ambiguity:

33. 우선순위의 순서. (1)본 글로벌 약관을 포함한PO와 (2)마스터 서비스 계약, 서비스 계약 또는 공급업자 계약, 그리고 (3) 발주서의 일환으로 포함된 기타 예시 서류, 추가 서류 또는 일정표간에 상충 또는 의미상 모호함이 있을 경우, 그러한 상충 또는 모호성의 해소를 위해 다음 우선순위 순서대로 적용됩니다.

- a. The Master Service Agreement, Service Agreement, or Supplier Agreement and any Exhibits, Addenda or Schedules incorporated as part of the Agreement;
- 가. 마스터 서비스 계약, 서비스 계약 또는 공급업자 계약 및 계약의 일환으로 포함된 기타 예시 서류, 추가 서류 또는 일정표,
- b. These Global Terms and Conditions;
- 나. 본 글로벌 약관,
- c. The Purchase Order, excluding these Global Terms and Conditions; and
- 다. 발주서, 본 글로벌 약관 제외,
- d. Any Exhibits, Addenda or Schedules incorporated as part of the Purchase Order Agreement (except when specifically constructed to take precedence over these Global Term and Conditions).
- 라. 기타 발주 계약서의 일환으로 포함된 예시 서류, 추가 서류 또는 일정표(본 글로벌 약관에 우위하도록 특별히 구성된 경우 제외).